



**EUROPEAN UNION RULE OF LAW MISSION IN KOSOVO
EULEX KOSOVO**

Ndertesë Farmëd
"Muharrem Fejza" p.n.
Lagja e Spitalit
10 000 Pristina, Kosovo
Tel: + (386) 43 78 2000
<http://www.eulex-kosovo.eu>

CLARIFICATIONS (3)

PUBLICATION REFERENCE: EuropeAid/131216/D/SUP/XK "Supply of Communication Equipment and Tools" (PROC/264/11)

1. Questions regarding Instruction to Tenderers

No	Lot/Item	Question	Answer
1		Technical capacity of tenderer: should the required projects deal with supply for EU or other international tenders or are also supply for local institutions and/or private sector accepted? Which kind of proof are we required to provide, is invoice or supply contract enough to prove our technical experience?	Any kind of project that fulfils the requirements of the procurement notice Part 16.3 will be taken into consideration. At this stage of the tender procedure no proofs are required.
2		Have local taxes and Customs duties to be included in our offer?	According to Article 3 of the Draft Contract: "the contract shall be exempt from all duties and taxes, including VAT ¹ ". In addition, according to Part 11.2 of the Instructions to tenderers: "A financial offer calculated on a basis of DAP2 for the supplies tendered".
3		Can administrative documents like balances, VAT registration and/or statute be provided in Italian or do we have to provide an English translation too?	Where the documents are in an official language of the European Union other than the one of the procedure, it is strongly recommended to provide a translation into the language of the call for tenders, in order to facilitate the

¹ EULEX Kosovo is a diplomatic mission and based on UNMIK Executive Decision No 2008/36 of 9 December 2008, it is granted exemption from all customs duties, taxes, and related charges other than charges for storage, cartage and similar services, on articles for its official use.

			evaluation of the documents.
4		If tenderer is manufacturer of supplied equipment, are we required to provide manufacturer's authorization too?	The tenderers that are the manufacturer themselves of the items to be supplied should submit proof documents confirming that they are the manufacturer of the supplies in question.
5		Have brochures and catalogues to be closed in a sealed envelope apart from technical offer and other administrative documents or could we include it in our technical offer after annex II+III compiled with technical specifications offered.	Yes, brochures and catalogues can be included within the same envelope with the technical offer.

2. Questions regarding Instruction to Tenderers

No	Lot/Item	Question	Answer
		<p>Wireless Discussion System</p> <p>Eulex Kosovo has just launched the tender here above referenced in which we may find an interest. However, the Lot 4 "Wireless Discussion System" targets "XXX" products and do not open any room for any alternative as the technical specifications and terms are those used by "XXX".</p> <p>Even if the tender document provides clarification about references to product brands, in red, this Lot does not seem concerned and due to the specifications and terms used by the procurement office, no alternative or equivalent products exist on the market but "XXX".</p> <p>From original datasheets of "XXX", only some small terms have been changed.</p> <p>From these tender specifications and the fact that the supplies of the tendered should be in conformity with the technical specification (Content of the tender) it is impossible for any company but "XXX" to quote.</p>	<p>Currently EULEX Mission in Kosovo possesses equipment with the characteristics and specifications described in Annex II of the Tender Dossier.</p> <p>Our intention is to acquire equipment compatible and interchangeable.</p> <p>Please note that any brand that complies with those characteristics will be taken into consideration.</p> <p>In addition as indicated in annex II, any indication to a brand should be read as Equivalent.</p>